

☆☆☆  
**TRISTAR**



**KZ – 1215**

NE

## Koffiezet-apparaat KZ-1215

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens uw toestel te gebruiken.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer het te gebruiken.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van verminderd toerekeningsvatbare personen.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zou vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Plaats het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst .
- De stekker dient uit het stopcontact verwijderd te worden vooraleer het toestel te reinigen.
- Reparaties dienen te geschieden door een gekwalificeerd monteur.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achter haken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en vouw het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Gebruik enkel koud of lauw (drinkbaar) water. Geen water gebruiken uit baden, wastafels of andere recipiënten.
- Gebruik dit toestel enkel indien de koffiekan geen enkele beschadiging vertoont. Gebruik de koffiekan enkel met dit toestel. Wees voorzichtig met de kan vermits het glas breekbaar is.
  - Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen, op te bergen of te vullen. Het toestel dient dus natuurlijk buiten werking te zijn voor men het met water kan vullen.
  - Zorg dat u het maximumpeil bij het vullen niet overschrijdt.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- Let erop dat u de warme onderdelen van het toestel niet aanraakt (opgepast: de plaat waarop de koffiekan gezet wordt is eveneens warm !). Raak enkel de kunststof delen aan. Gebruik het handvat om de koffiekan op te nemen.
- Pas op dat u zich niet brandt aan de stoom die boven de koffiefilter ontsnapt.
- Gebruik voor het ontkalken enkel azijn of een speciaal hiertoe bestemd product. Gebruik geen ammoniak of andere stof die uw gezondheid zou kunnen schaden.
- Schep enkel gemalen koffie in de filter.
- Laat uw koffiezetapparaat niet werken zonder water.

\* Bekwame gekwalificeerde dienst: « na verkoop »-dienst van de fabrikant of de importeur die erkend en bevoegd is om dergelijke reparaties te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen,

#### EERSTE INGEBRUIKNAME

Laat het apparaat eerst 2 maal met zuiver water doorlopen (zonder koffie). Is het water doorgelopen, schakel het apparaat dan uit, laat het 5 minuten afkoelen en herhaal deze procedure.

## HANDBEDIENING KOFFIEZETAPPARAAT

Vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water. Door het venster dat het waterniveau aangeeft kan men zien hoeveel kopjes koffie verkregen worden. Doe een papieren filter in de filterhouder en vul deze met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie. Breng de filterhouder weer op zijn plaats. Eventueel kunt u ook de bijgeleverde permanente filter gebruiken. Druk op de START toets om het apparaat aan te zetten, het koffiezetapparaat zal in werking treden en het rode waarschuwinglampje zal gaan branden. Controleer of de glazen kan op juiste wijze op de plaat geplaatst is. Wanneer men nu de kan uit het apparaat verwijderd, zal een antidrukklep automatisch dichtgaan zodat er geen druppels koffie op de plaat vallen. Wanneer men de kan terugplaatst zal het antidruppelsysteem weer opengaan en kan de koffie die zich in de filter bevindt weer doorlopen. Wacht tot de koffie geheel is doorgelopen en tot de filter leeg is. Om het apparaat uit te zetten dient men weer op de START toets te drukken. Het rode waarschuwinglampje gaat uit om aan te geven dat het koffiezetapparaat niet meer in werking is.

### DE KOFFIE WARM HOUDEN

De koffiekkan mag op de warmhoud-plaat gezet worden. Deze plaat blijft warm zolang het toestel niet uitgeschakeld is.

De plaat zal de koffie warm houden totdat het apparaat en het waarschuwinglampje worden uitgeschakeld.

### ONTKALKEN

Wij raden u aan, het apparaat regelmatig te ontkalken: dit verlengt de levensduur van het apparaat en komt ook de smaak ten goede. Gebruik hiertoe de normaal in de handel zijn de ontkalkingsmiddelen: daarna ruim naspoelen !  
Zet de kan niet in de vaatwasser om te reinigen.

\*\*\*

FR

### Cafetière

### MODE D'EMPLOI

#### POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement la notice avant utilisation de votre appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à la portée de personnes non responsables.
- Vérifiez de temps en temps si le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé de quelque façon que ce soit.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau ou dans toute autre liquide toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un service qualifié compétent (\*).
- La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil
- Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent (\*).

- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- Veillez à n'utiliser que de l'eau fraîche (potable) et froide (tempérée). Ne pas utiliser l'eau contenue dans des baignoires, lavabos ou autres récipients.
- N'utilisez cet appareil que si la carafe ne présente aucune fêlure. N'utilisez cette carafe que sur cet appareil. Manipulez cette carafe avec beaucoup de soin car la verre est fragile.
- Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage, avant rangement ou avant remplissage. L'appareil doit donc être inévitablement à l'arrêt pour le remplir d'eau.
- Lors du remplissage, veillez à ne pas dépasser le repère « max. ».
- Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil (attention, le plateau qui supporte la carafe en est une !), ne manipulez que les parties en matière plastique, faites usage de la poignée pour prendre la carafe.
- Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe au-dessus du filtre à café.
- Lors d'un éventuel détartrage, ne faites usage que d'eau vinaigrée ou de produit spécialement étudié pour le détartrage de cafetière. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- Ne mettez rien d'autre que du café moulu dans le filtre à café.
- Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau.

(\* Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

## **AVANT LA PREMIERE UTILISATION**

Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, versez de l'eau dans le réservoir (sans mettre de café) et mettez l'appareil en marche. Dès que l'eau est passée, éteignez l'appareil et répétez cette opération après 5 minutes.

## **UTILISATION MANUELLE**

Versez la quantité d'eau désirée dans le réservoir. Le nombre de tasses est indiqué par la jauge. Mettez un filtre papier dans le porte filtre ou utilisez le filtre permanent et remplissez-le avec la quantité de café moulu désirée. Mettez le porte filtre à sa place.

Pour allumer, appuyez sur la touche START, la cafetière se mettra en marche et le petit témoin rouge s'allumera.

Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante.

Lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil, une valve anti-gouttes se ferme automatiquement pour éviter que toute goutte de café ne tombe sur la plaque chauffante. La remise en place de la verseuse ouvre automatiquement le système anti-gouttes et permet au café restant dans le filtre de passer dans la verseuse.

Lorsque, le café est terminé, attendez que le filtre soit complètement vide avant de retirer la verseuse.

Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau la touche START. Le témoin lumineux rouge disparaîtra pour indiquer que la cafetière n'est plus en marche.

## **POUR GARDER LE CAFE AU CHAUD**

La carafe peut rester sur la plaque chauffante, cette dernière commençant à chauffer dès que l'appareil se met en marche.

La plaque chauffante gardera le café au chaud jusqu'à ce que vous n'éteigniez l'appareil et que le témoin lumineux rouge ne disparaisse.

## **DETARTRAGE ET NETTOYAGE**

Nous vous conseillons de détartrer votre appareil régulièrement pour le garder en bon état. Pour ce faire, utilisez un détartrant pour cafetières électriques que vous trouverez dans le commerce et conformez-vous à son mode d'emploi.

Ne mettez aucune partie de votre cafetière au lave-vaisselle.

\*\*\*

**DE**

**Kaffeemaschine**

## **GEBRAUCHSANLEITUNG**

### **WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung bevor Sie Ihr Gerät benutzen.

- Kontrollieren Sie ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder unzurechnungsfähige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmässig das Netzkabel und das Gerät auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen an Netzkabel oder Gerät, darf das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem Fachmann (\*) ausgewechselt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (\*).
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise das Netzkabel nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät oder biegen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Benutzen Sie ausschliesslich kaltes oder lauwarmes (Trink-)Wasser. Benutzen Sie kein Wasser aus Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn die Kanne nicht beschädigt ist. Benutzen Sie die Kanne nur für dieses Gerät. Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um, da diese leicht zerbrechen kann.
- Achten Sie darauf, das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen, wegräumen oder erneut mit Wasser füllen. Das Gerät muss daher abgeschaltet sein, bevor man erneut Wasser einfüllt.
- Füllen Sie das Gerät bis zur Maximum Markierung.
- Achten Sie darauf, dass die Schnur nicht mit den heissen Teile des Gerätes in Kontakt kommt.
- Berühren Sie nicht die heissen Teile des Gerätes (Achtung: Die Warmhalteplatte ist ebenfalls heiss !) Fassen Sie nur die Plastikteile an oder heben Sie die Kanne mit Hilfe des Griffes hoch.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrühen, da beim Kochvorgang Dampf aus dem Kaffeefilter austritt.

- Benutzen Sie zum Entkalken ausschliesslich Essig oder hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
  - Geben Sie ausschliesslich gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.
  - Schalten Sie Ihren Kaffeeautomaten nicht an ohne Wasser eingefüllt zu haben.
- (\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

**ERSTE INBETRIEBNAHME**

Vor der ersten Kaffeezubereitung führen Sie bitte 2-3 Kochvorgänge mit frischem Wasser durch (ohne Kaffeepulver). Ist das Wasser durchgelaufen, schalten Sie das Gerät ab und wiederholen Sie den Vorgang nach ca. 5 Minuten mit frischem Wasser.

**KAFFEEMASCHINE HANDGEBRAUCH**

Den Tank mit der gewünschten Menge Wasser auffüllen. Man kann die Menge der erhaltbaren Tassen durch das Niveaufenster sehen.  
 Ein Papierfilter einfügen (oder den beigegefügt permanenten Filter benutzen) und mit der gewünschten Kaffeemenge auffüllen. Den Filterträger wieder in seine Stellung stellen.  
 Zum Einschalten auf die Taste START drücken. Das rote Lichtsignal wird angehen und anzeigen dass die Kaffeemaschine funktioniert.

Vergewissern Sie Sich, dass der Glaskrug die richtige Stellung auf der Platte hat.

Sobald man den Glaskrug von der Platte wegnimmt, schliesst sich automatisch ein Ventil, das vermeintlich

Abwarten, bis der Kaffee vollkommen durchgelaufen und der Filter leer ist.

Um die Maschine zu stoppen, nochmals auf die Taste START drücken. Das rote Lichtsignal wird dann ausgehen und somit anzeigen, dass die Kaffeemaschine nicht mehr an ist. , Wenn die Kaffeemaschine gestoppt wird, ist automatisch die Weise Standby gewählt.

**UM DEN KAFFEE WARMZUHALTEN**

Die Platte wird den Kaffee warm halten, bis man den Apparat und das leuchtende Lichtsignal ausschaltet, oder bis zu 1.45 Stunden. Nachdem wird sich die Kaffeemaschine automatisch ausschalten.

**ENTKALKUNG UND REINIGUNG**

Wir empfehlen Ihnen, zur Verlängerung der Lebensdauer des Gerätes regelmässig das Gerät zu entkalken. Verwenden Sie hierzu nur handelsübliche Entkalkungsmittel und beachten Sie die entsprechenden Gebrauchsanweisungen. Niemals Gerät und Zubehör in die Spülmaschine stellen.



**EN**

**Coffee maker**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.

- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance show any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician (\*).
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician\*
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Only use fresh (potable) and cold (moderate) water. Do not use water, contained in bathtubs, washbasins or other recipients.
- Never use the appliance if the jug shows any signs of cracks. Only use the jug with this appliance. Handle with care as the glass is very fragile.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning, storing or filling it. The appliance has to be switched off before filling it with water. Make sure never to overfill.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warming plate is a hot part!), only touch the plastic parts and take the jug by the handle.
- Be careful not to get burned by the steam evaporating from the coffee filter.
- When removing lime scale, only use vinegar or a special product for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- Only put ground coffee in the filter.
- Never use your coffee machine without water in it

\* Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

## **INITIAL OPERATION**

For a perfect taste, carry out 2 or 3 boil-processes with fresh water (without coffee). Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down during 5 minutes. Then repeat the process with fresh water.

## **MANUAL OPERATION**

Pour the desired volume of water into the water reservoir. The number of cups can be read on the water level indicator.

Insert filter paper in the filter holder or use the permanent filter and add the desired quantity of ground coffee. Replace the filter holder.

To switch on, press the START button, the coffee maker will start working and the red pilot light will light on.

Make sure the carafe is placed correctly on the hotplate.

When you remove the carafe from this appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the carafe automatically opens the non-drip valve and allows any remaining coffee to filter through into the carafe. Wait until the brewing process is finished and the filter is empty. To switch off the coffee machine, press the START button again. The red pilot light will go off to indicate that the coffeemaker has been switched off.

## **KEEPING THE COFFEE HOT**

The carafe can remain on the hotplate, which begins to heat up as soon as the coffeemaker is switched on.

The hotplate will keep die coffee hot until the coffeemaker is switched off (red pilot light goes off).

## **DECALCIFICATION AND CLEANING**

Decalcifying the coffee maker prolongs its life span. For decalcification only use products especially made for decalcification of coffee makers. Never use a dishwasher to clean the jug.

\*\*\*\*\*

## **PORTUGUÊS**

### **MÁQUINA DE CAFÉ COM FILTRO**

#### **IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA**

Por favor leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

- Verifique se a voltagem do seu aparelho corresponde à da tomada de ligação.
- Nunca deixe o aparelho sem estar supervisionado quando em utilização. Mantenha sempre crianças e pessoas incapazes fora do alcance do aparelho.
- De tempo a tempo verifique o cabo de ligação. Nunca utilize o aparelho se verificar que este se encontra com algum sinal de estar danificado.
- Utilize o aparelho somente para fins domésticos como indica no livro de instruções.
- Nunca imergir o aparelho em água ou qualquer outro liquido por alguma razão. Nunca coloque o aparelho em máquinas de lavar louça.
- Nunca utilize o aparelho perto de superfícies quentes.
- Se o cabo de ligação se encontrar danificado, só deve ser repostado por um serviço de assistência técnica qualificado. (\*)
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o sempre da tomada de ligação.
- Todas as reparações devem apenas ser efectuadas por um serviço de assistência técnica autorizado. (\*)
- Nunca utilize o aparelho no exterior e coloque-o sempre em ambientes secos.
- Nunca utilize acessórios não recomendados pelo fabricante. Pode constituir um risco, bem como pode danificar o aparelho.
- Nunca movimente o aparelho pelo cabo de ligação. Tenha a certeza que nunca estará a puxar pelo cabo, nunca enrole o cabo à volta do aparelho.
- Mantenha o aparelho em cima de uma mesa ou numa superfície plana estável para evitar qualquer queda.
- Utilize só água potável ou moderada, nunca utilize água contendo componentes não aconselháveis.
- Nunca utilize o aparelho se verificar que o jarro se encontra danificado, ou estiver partido. Utilize unicamente o jarro neste aparelho. Manusear com cuidado...por ser muito frágil.
- Tenha a certeza que aparelho arrefeceu completamente antes de ser limpo. O aparelho tem que estar desligado, antes de encher com água. Nunca encha demasiado.
- Assegure-se que o cabo nunca estará em contacto com as partes quentes do aparelho, manusear somente pelas partes de plástico do aparelho e pegar o jarro térmico somente pela pega.
- Quando encher, ter o cuidado de não ultrapassar a marca "max".
- Tenha o cuidado de nunca se deixar esquentar pelo vapor vindo do bocal do filtro



- Quando de uma eventual descalcificação, utilize vinagre ou um produto especial para remover. Nunca utilize amoníacos ou qualquer substância perigosa para a sua saúde.
- Coloque somente café moído no filtro amovível.
- Nunca utilize a máquina de café sem água dentro.

(\*) Serviço de Assistência técnica qualificado: Serviço após venda do fabricante ou do importador ou uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada a fazer esta género de reparações a fim de evitar qualquer perigo. Em todas as situações deve entregar o aparelho junto deste serviço.

## **OPERAÇÃO INICIAL**

Assim que pretender utilizar o aparelho pela primeira vez, encher o reservatório com água (sem colocar café) e por o aparelho em funcionamento. Logo que a água tenha passado, desligue o aparelho e repita a operação 5 minutos após.

## **MANUAL DE OPERAÇÃO**

Encher com a quantidade de água necessária para o número de chávenas pretendidas. O número de chávenas pode ser lido pelo indicador do nível de água.

Inserir o filtro de papel no bocal de filtro, ou utilizar um filtro permanente e acrescentar a quantidade de café desejada. Colocar o bocal do filtro na sua posição.

Para ligar, pressione botão "start", a máquina de café começa a funcionar e a luz vermelha acenderá.

Assegure-se que o jarro se encontra colocado correctamente sobre a placa aquecedora.

Quando remover o jarro térmico do aparelho, a válvula anti-gota estanca automaticamente os pingos de café e permite que a café que resta no filtro passe para o jarro.

Assim que o café tiver terminado, esperar que o filtro fique compeltamente vazio antes de retirar o jarro.

Para desligar o aparelho, pressionar de novo o botão "Start", A luz vermelha desliga indicando que o aparelho já está desligado.

## **PARA GUARDAR O CAFÉ NO QUENTE**

O jarro pode ficar sobre a placa aquecedora, esta última começa a aquecer assim que o aparelho se liga. A placa aquecedora manterá o café quente até que não desligue o aparelho.

## **DESCALCIFICAÇÃO E LIMPEZA**

Aconselha-se a descalcificação do aparelho regularmente para o manter em bom estado. Para o fazer, utilizar um descalcificante para cafeteiras eléctricas que se pode comprar em qualquer loja, procedendo conforme as instruções daquele produto. Não colocar nenhuma peça do aparelho na máquina de lavar louça.

\*\*\*

## **Aanwijzingen ter bescherming van het milieu**



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

**Renseignements pour la protection de l'environnement**



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.



#### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



#### Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..



#### Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deixado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.

